

do para recuperar las fuerzas perdidas por una enfermedad. Esto es lo que aparece en la mayoría de las versiones (Alvar, págs. 193-196 y mapa nº 14). Hablan de *polla* o *pollita* Alcaraz *a* (*pollito*), Munera y La Roda *a* y *b*; en Villarrobledo, “un pollito, una gallina o un asadito de carne”.

Pero la palabra *polla* ha tomado “un sentido obsceno que ha hecho necesaria la sustitución del término” (Alvar, pág. 195), y de ahí que aparezca el genérico *ave* (masculino o femenino) en la mayor parte de las versiones albacetenses, como es frecuente en todo el Sur: Alcaraz *b* y *c*, El Bonillo *a* y *b*, Acequión, Bienservida, Cenizate, Cerrolobo, Chinchilla, Hoya Gonzalo, Cilleruelo, Robledo y Tarazona de la Mancha.

En Albacete y Peñarrubia es un *pichón*, y en Elche de la Sierra, en vez del ave, *una taza de caldo*, lo que quizá debiera ser más general atendiendo a las virtudes reconstituyentes que le atribuye el vulgo.

10) *El final del coloquio.*

Amnón pide a su padre que Tamar vaya sola (Alvar, págs. 196-198 y mapa nº 15). El pretexto más usual es “que si acompañada sube, mis penas serán dobladas” (tipo I), pero en la mayoría de las versiones no hay excusa alguna. En nuestra provincia sólo la encontramos en Cenizate (tipo II):

que si sube acompañada, soy capaz de rechazarla

y La Roda *b* (y muy semejantes Munera y Villarrobledo, tipo IV):

– Si Altamara me la trae, venga sola y sin compañía,
que a veces la compañía a veces también enfada.

Habría que añadir, ya fuera de los tipos que distingue Alvar, las variantes de El Bonillo *a*:

porque si sube solita, la enfermedad se me acaba

y de Tarazona de la Mancha:

que no traiga compañía, que no le ha de pasar nada.

11) *El verano y el atuendo de Tamar.*

La visita de Tamar a Amnón suele situarse en verano, y de ahí que ella lleve atuendo ligero, lo que indirectamente propicia el incesto (Alvar, págs. 198-199 y mapa nº 16). Al parecer, esta precisión ha pasado